

EUSKARAZKO PRODUKTUEN KATALOGO BERRIA, HAUR ETA GAZTEENTZAKO EHUNKA LIBURU, DISKO ETA JOSTAILUEKIN

# “Polita da gurasoak haurrarekin liburua konpartitzea”

Euskal produktuen Katalogoaren 200.000 ale banatzen dira Euskal Herri osoan zehar. Egileek, urtero-urtero, interesgarri diren liburu guztietatik aukeraketa bat egiten dute. Liburu eta ipuinei dagokio-

nez, ardura Miguel Asiain Osioaren esku dago. Katalogoaz, aukeratzeko irizpideez eta haur literaturaz, oro har, hitz egiteko Asiain bera elkarrizketatzeko aukera probestu dugu.

**Katalogoan hainbat liburu eta ipuin agertzen dira. Eta, hara, zeu zara aukeraketa egiten duena.**

**Miguel Asiain, Osio.** Galbahea egitea tokatzen zait niri. Aukeraketa egin behar da, bereizi behar dut zer den garia eta zer den agotza. Egin behar den lan bat da, kontent nago katalogoko aukeraketa egiteko konfiantza nigan utzi dutelako.

Bertze kontua da behar bezala aritzea. Epekin nahiko justu gabiltza, katalogoa atera ahal izateko liburuaren aukeraketa urriaren hasierarako egin behar izaten delako. Horrek aunitz mugatzen du aukeraketa. Argitaletxe batzuk hainbat liburu argitaratu gabe izaten dituzte... Lan sakonena egiten ahal dut lehendabiziko sei hilabeteetan.

**Erantzukizun handia zurea.**

**M.A.** Euskal Herria txikia da, ia gehienok elkarren berri badugu. Liburugintzan parte hartzen duten elementu ezberdinek, bestalde, interes ezberdinak dituzte. Argitaletxeek badute haien liburu funtzionatzeko interesa eta katalogo honek bitartekari lanaren funtzioa betetzen du. Bitartekariari eskainita baitago, irakasleei zein liburuzainei. Aukera egiten duan unetik egongo da baten bat sobera ados ez dagoena. Alde horretatik, bai, bada erantzukizuna.

Urtero kezka bera izaten dute: ea garrantzitsua den kanpoan utzi dudana zerbait. Badut kezka hori. Zorionez hainbat liburu zainean laguntza dut, Galtzagorri inguruan dabilen jendeak ere aunitz laguntzen dit huts handirik ez egiteko.

**Ipuinak edo liburuak aukeratzeko zeri erreparatu behar zaio?**

**M.A.** Banaz bertze, bi hitzetan errateko, kalitate literarioa aipatu beharko nuke. Baina kalitate literarioa erratea eta deus ez erratea gauza bera da.

Haur literaturan, bereziki, ilustrazioa eta testua kontuan hartzen ditugu. Ez bakarrik testua, baizik eta baita ilustrazio-



*“Katalogoan, bestalde, egiten den produkzio nazionala islatu nahi dugu, ez bakarrik hegoaldekoa. Iparraldeko argitaletxei ere tokia ematen diegu”*

aldetik egiten duten ekarpena. Gero eta gehiago, badira liburugintzan formatu estandarretik ateratzen diren liburuak. Demagun: ehuneko liburuak, bainugelan lantzeko liburuak,...., gurera euskal mundura tarteka-tarteka ailegatzen ari dira. Eta hori ere kontuan izaten dugu. Agian ez dute literatura kalitate handia izango baina 0-3 urte bitarteko adin tarte horretan ilustrazioari eta erabilpenari garrantzia ematen diogu. Haurrak ohitu ahal izatea liburuarekin egotera eta gurasoak haurrarekin liburu horiek konpartitzea, hori baloratzen dugun zerbait da.

Batzuetan gai aldetik hutsu-neak gertatzen direnean, demagun abentura atalean gutxi argitaratu dela, urte horretan egin den apur horri lehentasuna ematen diogu.

Katalogoan, bestalde, egiten den produkzio nazionala islatu nahi dugu, ez bakarrik hegoaldekoa. Iparraldeko argitaletxei ere tokia ematen diegu. Gutxi direlako eta beste eredu bat delako.

## Katalogoa, paperean eta sarean

### XIII. edizioa

- Urteko garai honetan seme-alabei edo ingurukoei euskarazko liburuak, musika edota bideoak erosi eta oparitzeko aukera paregabea izaten dela kontuan hartuz, Katalogoaren edizio berria osatu dute Euskal Herriko 105 udal eta mankomunitatetako Euskara Zerbitzuek.
- Buruntzaldean 9.000 ale banatu dira eta, orora, Euskal Herrian 200.000.
- Katalogoan liburu, disko nahiz jostailu bakoitzaren gutxi gorabeherako prezioa ematen da, eta zenbait ataletan adinaren arabera banaketa egiten da.

- Merkatuan dauden produktuen artean hautaketa egin da berritasuna, egokitasuna eta kalitatea kontuan hartuta; eta zortzi atalean sailkatuta jaso dira: musika, liburuak, aldizkariak, filmak, jostailu eta jokoak, DVD eta informatika produktuak, komikiak eta gurasoentzako produktuak.
- Gurasoentzako eta 16 urte bitarteko haur eta gazteentzako ehunka erreferentzia biltzen ditu edizio berriak.
- [www.katalogoa.org](http://www.katalogoa.org) webgunean, paperean jasotako produktuez gain, merkatuan aurkitu daitezkeen beste asko agertzen dira. Aukera da-

- go, gainera, argitaletxearen denda birtualera iristeko produktuaren gainean klik eginez eta, nahi izatera, begiz jotako produktuaren erosketari etxetik egiteko.
- Urte osoan zehar eguneratuta dagoen webgunea da, argitaletxeek bere aukera baitute produktu berriak merkatuaratu ahal txertatzeko. Eta irakurleek, beren komentarioak egin ahal izango dituzte bertan, irakurri, ikusi, entzun edota jostatzeko hautatu duten produktuaren inguruan.
- Egun hauetan aurkeztu diren disko eta liburu berrienak webgunean aurki daitezke.

**Irizpide ugari aukeratzeko garaian. Eta, bestalde eta, oro har, euskal ekoizpenaren indarguneak eta ahuldadeak agertzen saiatuko al zinateke?**

**M.A.** Azken urte hauetan itzulpenak bere bidea hartu du, normalizatu egin da. Garai batean ez zen ondo ikusia itzulpena eta orain hori aldatu egin da.

Fikzio lana nagusitu egiten da gurean, ipuingintza nahiko ongi estalita dago. Abenturan gero eta agerpen gehiago dira, nahiz eta ahuldadea erakutsi hainbat urtez.

Poesia eta antzerkia ez dut erranen normalizatu egin direla, baina ondoko hizkuntzetan



## EUSKARAZKO PRODUKTUEN KATALOGO BERRIA, HAUR ETA GAZTEENTZAKO EHUNKA LIBURU, DISKO ETA JOSTAILUEKIN

dagoen agerpenarekin konparatuta, nahiko homologatuta daude. Urtero hainbat lan ateratzen dira.

Tapa gogorreko eta ilustrazio handiko albumei dagokionez, badaramagu hamar urte gero eta agerpen handiagoa dutena merkatuan. Argitaletxe berriak sartu dira merkatu berri honetan eta alde horretatik merkaturatu handitu egin da.

Egileak ere aipatu nahiko nituzke. Bertako produktioan aspaldiko partez idazle handiak baditugu, lau-bortz aipatuko nituzke: Atxaga, Igerabide, Zubizarreta, Landa,... Horiek guztiek kalitateari eusten diote. Alde horretatik gune indartsua da. Baina belaunaldi berriak falta dira. Oraindik ere aspaldiko idazleak dira kalitatean nabarmentzen direnak.

#### Irakasle zara. Irakaskuntza aldetik, berriz, nahiko egiten al da?

**M.A.** Argitaletxeek, merkatuari dagokionez, liburua zabaltzeko pisurik handiena irakaskuntzaren esku utzi dute. Baina bestalde inpresioa daukat ez dutela behar bezala landu bitartekaritzan lan hori. Argitaletxeek ez dituzte behar bezala lagundu irakasleak eta liburuzainak. Irakasle eta liburuzainen artean ez dute liburuak sustatzeko behar bezala lagundu. Nola? Liburuak banatuz edota kritika egiten dutenei liburua ailegarazten. Nik uste argitaletxe aldetik utzikeria izan dela.

## Komikia, ipuina, liburua,... aukera zabala

**G**uztien artean aukeraketa egiteko trantzean jarri dugu Miguel Asiain *Osio*. Eta hauexek berak nabarmeneko lituzkeen argitalpen batzuk:

“Komikian *Irati* (Ikastolen elkarte). Oso liburu ona, ekarpen handia dela deritzot. Xabiroi aldizkaritik atera dituzten liburuak aipagarriak dira. Aipatzeko beste bat *TeleAtoi* da.

Saure argitaletxea aspaldian komikia argitaratzen ari da Euskal Herrian eta hori eskertzekoa da, komikia husta zegoen esparru bat zelako. *Diamanteak* haren, horietakoa da.

Liburugintzan, haurrei dagokionez, Susaeta argitaletxeak fientrozko liburuak atera ditu, *Animaliak* izeneko bilduman batu dituenak. Bitxiak dira, liburu modura. Orain arte gurean ez zegoen halakorik. Aurten bada, eta hori ongi dago.

Auniz gustatzen zaizkit, bestalde, Kalandraka-Pamiela artean argitaratu dituzten liburuak. Horien artean *Piztia arraro bat*.

*Caillou*. *Lehen hiztegia* (Aizkorri) nahiko ongi dago, aurten lau atera dituzte. Eredu frantsesa da. Txiki txi-

kiendako nahiko ongi dagoen liburuak da. Liburu bideratuak dira, pedagogikoak.

*Zzzz*. *Loaren liburua* (Tartalo) liburua ere oso polita da.

*Jose Migel basoko oreina* (Alberdania) nahiko bitxia da, tapa gogorrekoa eta tamaina handikoa. Argitaletxearen apostu handia da. Etxe bereko *Mamu tren mamu tren* ere polita da. Nabarmeneko nituzte ere, *Hodeien artea* (Pamiela), *Ttantiptiak*

(Txalaparta) eta *Baltasar inoizko astorik bakartieta* (Ibaizabal) ere oso polita da.

*Jonasen ipuinak* Juan krutz Igerabidek atera dituen ipuinekin bilduma osatu dute. Pertsonaiaren garapena ikusteko aukera paregabea, ipuin bakoitza altxor bat da. Ezinbestekoen artean aipatuko nuke.

Joseba Sarrionandiaren *Idazlea zeu zara*, gurasoentzat nahiko proposamen bitxia da.

Ezin aipatu gabe utzi *Reckless Harrizko haragia* (Elkar), nazioartean egun berean argitaratu duten liburuak, hizkuntza ugaritan gainera. Eta, tartean, euskaraz. Ez dakit noraino behar dugun, baina euskara ere sartzea interesgarria dela deritzot”.

Horiek *Osiok* aurtengoari dagokionez nabarmendu duena. Liburu horiek eta gehiago Katalogoan ikusgai daude disko eta jostailuekin batera.



EUSKARAZKO PRODUKTUEN  
**katalogoa**  
2010-11  
[www.katalogoa.org](http://www.katalogoa.org)

PAPERREZKO EDIZIOA,  
hautatutako produktuekin.

INTERNETen  
produktu gehiago  
eta azken ordukoak!  
[www.katalogoa.org](http://www.katalogoa.org)

**musika**  
filmak aldizkariak  
komikiak liburuak  
gurasoentzako  
materiala  
informatika  
jostailu eta jokoak